

RÉPERTOIRE CHOUDENS

MISS HELYETT



OPÉRETTE

EN

3 Actes

DE

MAXIME BOUCHERON

MUSIQUE DE

E. BOUVAL

E. AUDRAN

Partition Chant et Piano

12^f NET

MISS HELYETT

Opérette en Trois Actes

DE

MAXIME BOUCHERON

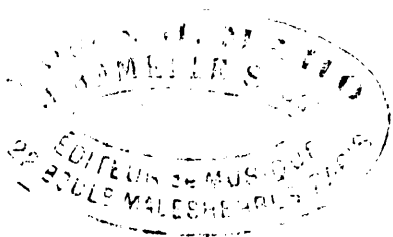
Musique de

EDMOND AUDRAN

Paris, **CHOUDENS Fils**, Editeurs,
30, Boul^d des Capucines (près la rue Caumartin)
Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

Partition Chant et Piano.

*Défense est faite par les auteurs à tout directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec les Éditeurs-proprétaires du droit de représentation **CHOUDENS Fils**.*



MISS HELYETT

OPÉRETTE EN 3 ACTES

Représentée pour la première fois à Paris, au Théâtre des Bouffes-Parisiens, le 12 Novembre, 1890

PERSONNAGES	ARTISTES	PERSONNAGES	ARTISTES
Miss Helyett ..	M ^{mes} BIANA-DUHAMEL	Paul	MM. PICCALUGA
La Senora	— MACÉ-MONTROUGE	Smithson	— MONTROUGE
Manuela	— SAINT-LAURENT	Puycardas ...	— TAUFFENBERGER
Norette	— MARY-STELLY	James	— JANNIN
Gandol	M ^r WOLFF	Bacarel	— DÉSIÉ
	1^{er} Guide	L. VILLERS	
	2^d Guide	CLÉMENT	

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le Droit de Représentation,
s'adresser à MM. CHOUDENS FILS, Éditeurs-Propriétaires de *MISS HELYETT*, pour tous pays

Pag. 5

INTRODUCTION	3
--------------------	---

ACTE I

1	{	VALSE DU CASINO	9
	{	QUADRILLE DU CASINO	12
2		CANTIQUE	<i>Le Maître qui d'en haut</i>
			Miss Helyett, James, Smithson .. 16
3		AIR	<i>Pour peindre une beauté complète.</i> .. Paul et les Coryphées
			22
4		DUETTO ESPAGNOL	<i>Je vous vis, vous me subjuguâtes</i>
			Manuela, Puycardas
			27
5		COUPLETS	<i>Déjà, dans ma plus tendre enfance</i>
			Miss Helyett
			35
6		TERZETTO	<i>Certes, j'aimerais mieux connaître</i>
			Miss Helyett, James, Smithson ..
			39
7		TRIOLETS	<i>Que ne puis-je la rencontrer</i>
			Paul
			47
8		GAVOTTE ET REPRISE DU CANTIQUE	<i>Le Maître qui d'en haut</i>
			Miss Helyett, Smithson ..
			51

ACTE II

		ENTR'ACTE	56
9		CHANSON DES PETITS GUIDES PYRÉNÉENS	<i>Pour grimper aux Pyrénées</i>
			Les Guides
			57
10		DUETTINO DE L'ALBUM	<i>Ah! le superbe point de vue.</i>
			Paul, Bacarel
			66
11		COUPLETS	<i>Avez-vous vu ramper une lionne.</i>
			Miss Helyett
			73
12		DUETTO DE L'HOMME DE LA MONTAGNE	<i>Oui, je suis par ma foi,</i>
			Miss Helyett, James
			80
13		COUPLETS DE PAUL	<i>Ce qui donne à toute femme</i>
			Paul, Miss Helyett
			88
14		TERZETTO BOUFFE	<i>Reconnaissez en moi la mère.</i>
			Manuela, La Senora, Puycardas ..
			93
15		FINAL	<i>Amis, que l'on me félicite</i>
			104

ACTE III

		ENTR'ACTE	126
16		ENSEMBLE	<i>Avez-vous vu ce scandale?</i>
			130
17		TERZETTO	<i>Ne suis-je pas celle qui t'aime?</i>
			Manuela, Miss Helyett, Puycardas
			140
18		DUETTO	<i>C'en est fait, il faut nous quitter</i> ..
			La Senora, Puycardas
			149
19		DUO DU PORTRAIT	<i>Pour que votre image adorée</i>
			Miss Helyett, Paul
			152
20		COUPLET FINAL	<i>Ah! quel public admirable</i>
			Paul, Bacarel
			162

INTRODUCTION.

Allegretto.

PIANO.

ff
louré.

The musical score is written for piano in 2/4 time, B-flat major. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'Allegretto.' and 'PIANO.' with dynamics 'ff' and 'louré.'. The second system is marked 'p'. The third system continues the piece. The fourth system is marked 'Tempo.' and 'rit.'. The fifth system is marked 'p'.

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long slur over the final two measures. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed between the staves, with a wedge-shaped hairpin indicating a crescendo leading to it.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with some rests. The bass clef staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed between the staves, with a wedge-shaped hairpin indicating a decrescendo leading to it.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is placed between the staves, with a wedge-shaped hairpin indicating a crescendo leading to it.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a slur. The bass clef staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed at the beginning of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur. The bass clef staff continues the accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The right hand features a melody of eighth notes, while the left hand plays a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand melody continues with eighth notes, and the left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation. The right hand melody becomes more complex with some chords. A *rit.* (ritardando) marking is present in the second measure, with a hairpin indicating a gradual deceleration. The word **Tempo.** is written above the staff in the fourth measure, with a hairpin indicating a return to the original tempo.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with some slurs, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure, with a hairpin indicating a crescendo. The left hand accompaniment continues.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line starting with a half note chord, followed by eighth notes. A dynamic marking *p* is present. The bass clef staff contains a steady accompaniment of eighth notes in a chordal texture.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a crescendo leading to a dynamic marking *f*. The bass clef staff continues with the accompaniment, showing some chromatic movement in the lower register.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking *p*. The bass clef staff continues with the accompaniment, featuring a consistent eighth-note pattern.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a dynamic marking *f*. The bass clef staff continues with the accompaniment, including some chromatic lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking *p*. The bass clef staff continues with the accompaniment, featuring a consistent eighth-note pattern.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a slur over the first two measures and a dynamic marking of *f* in the third measure. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dynamic marking of *p* at the beginning. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *rit.* is present in the third measure.

Tempo.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *p* and a hairpin indicating a crescendo. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a dynamic marking of *f* (forte) and a crescendo hairpin. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *rit.* (ritardando) and a tempo marking of **Tempo.** The music concludes with a double bar line.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is characterized by sustained chords in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a tempo marking of *louré.* (loure). The music features a prominent melodic line in the treble.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music continues with a melodic line in the treble and a supporting bass line.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking of *p* (piano). The music concludes with a double bar line.

ACTE I

VALESE DU CASINO.

N^o 1^a

Les baigneurs dansent

PIANO.

ff

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system includes the tempo marking 'PIANO.' and the dynamic marking '*ff*'. The music features a steady bass line with chords and a more melodic upper line with some grace notes and slurs. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking in the final measure of the fifth system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features complex chordal textures in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation. It includes dynamic markings: *fp* (fortissimo piano), *f* (forte), *p* (piano), and *f* (forte) in the right hand. The left hand continues with rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. It includes tempo markings: *Tempo.* and *a Tempo.* in the right hand, and *p* (piano) and *rall.* (rallentando) in the left hand. A slur covers a phrase in the right hand.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. It includes first and second endings marked *1^a* and *2^a* in the right hand. Dynamic markings *f* (forte) are present in both hands.

Sixth system of musical notation, featuring melodic lines in the right hand and accompaniment in the left hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with various note values and rests, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a melodic line with some grace notes and slurs. The bass staff continues with a steady accompaniment of chords.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *p* (piano) in the final measure. The bass staff has a similar accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a complex texture with many beamed notes and chords. The bass staff has a simpler accompaniment with some double bar lines.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a complex texture with many beamed notes and chords. The bass staff has a simpler accompaniment. Dynamic markings *fp*, *f*, *p*, and *f* are present.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a complex texture with many beamed notes and chords. The bass staff has a simpler accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present. A fermata is placed over the final note of the treble staff.

QUADRILLE DU CASINO. (*)

N^o 1^b

PIANO.

(*) Supprimer cette figure si l'on recourcit le Quadrille.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble and a bass line with chords in the bass.

Second system of musical notation, featuring a *mf* dynamic marking. The notation continues with melodic and harmonic development in both staves.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic patterns.

Fourth system of musical notation, featuring a *f* dynamic marking. The music shows a shift in intensity and texture.

Fifth system of musical notation, concluding the piece with a final melodic phrase and chordal accompaniment.

SUITE DU QUADRILLE.

N^o 1^c

PIANO.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The system contains five measures of music. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar melodic and harmonic textures to the first system, with five measures of music. The treble staff continues the melodic development, and the bass staff maintains the accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a triplet in the treble staff and a dynamic marking of *f* (forte). The system contains four measures of music. The treble staff has a triplet of eighth notes, and the bass staff has a corresponding accompaniment.

Fourth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic flow. It consists of four measures of music. The treble staff shows a continuation of the melodic line, and the bass staff provides accompaniment.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It contains four measures of music. The treble staff concludes the melodic phrase, and the bass staff provides a final accompaniment. The system ends with a double bar line.

CANTIQUE.

MISS HELYETT, JAMES, SMITHSON.

N^o 2. All^o moderato.

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of four measures. The music is in 2/4 time and B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

The second system of the piano introduction consists of four measures. It continues the melodic and harmonic themes from the first system, ending with a ritardando (rit.) marking and a fermata over the final chord.

MISS HELYETT.

bien rythme.

The first line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line begins with a half rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Le maî-tre qui, d'en haut, fait trembler la na-tu-re, Dit à la cré-a-

The second line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with eighth notes and a half note. The piano accompaniment provides harmonic support.

- tu-re: Fem-me point il ne faut, Sauf les lè-vres ver-

The third line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with eighth notes and a half note. The piano accompaniment provides harmonic support.

- meilles, Sauf le front, les che-veux, Sauf le men-ton, les yeux, Sauf

H. *p*
 le nez, les o - reil - les, Au gen - re mas - cu -

H. *p*
 - lin, Rien mon - trer de ces char -

H. (comme un enfant qui chante à l'école)
 - mes Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma -

H. *f*
 - lin, Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma - lin.
 JAMES. *f*
 Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma - lin.
 SMITHSON. *f*
 Qui font pren - dre les armes Au per - fi - de ma - lin.

H. *Les à - mes in - gé - nu - es Où rè - gne*

H. *(comme un enfant)*
la pu - deur, Au cé - les te bon - heur, Se - ront seu - les é -

H. *- lu - es; Au cé - les - te bon - heur Se - ront seu - les é - lu - es*
 JAMES.
Au cé - les - te bon - heur Se - ront seu - les é - lu - es
 SMITHSON.
Au cé - les - te bon - heur Se - ront seu - les é - lu - es

H. *Au con - ju - gal de - voir, Ré - ser - vant*

H. leur — per — son —

H. - ne: A l'é - poux le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, A l'é -
 JAMES.

SMITHSON.

A l'é -
 A l'é -

II. - poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul

J. - poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul

S. - poux, le ciel don-ne Seul le droit de tout voir, seul

avec James.

en élargissant. (respirer ici)

H.
le droit de tout voir.

J.
S.
le droit de tout voir.

H.

J.
S.

REPRISE DU QUADRILLE.

N^o 2^{bis}

PIANO.

f

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a series of chords. A dynamic marking *f* (forte) is placed in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some grace notes. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some slurs. The bass staff has a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3' above the notes. A dynamic marking *f* is present. The bass staff continues with chords.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff concludes with a few chords and notes.

AIR.

NORETTE, PAUL et les CORYPHÉES.

N^o 3.

Moderato sans lenteur.

PAUL.

Musical score for Paul and Piano. Paul's part is in bass clef, 3/4 time, with rests and a few notes. The Piano part is in treble and bass clefs, 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic and featuring a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Pour

Moderato sans lenteur.

peindre une beauté com- plète, A cha - cu - ne nous dé-ro - bons Un
 peu de sa beauté se - crè - te, Un peu de sa beauté se - crè - te, Et si
 l'œu - vre n'est pas par - fai - te, Tous les mor - ceaux sont

Allegretto.

bons. Qui donc pour ma fa - meuse toi - le, Me

f *p*

TOUTES LES CORYPHÉES

pp

C'est I - da!

montra le sein de Lé - da? In - dis - crè - te - ment

C'est Ro - sa!

et sans voi - le, Qui donc pour le tor - se po - sa? Les

bras man - quaient à ma dé - es - se, Qui donc les ap - por - ta bien - tôt?

C'est Mar - got!

Qui donc, de Dia - ne chas - se - res - se, Eut

pour moi l'imposant ver.so?.. C'est To - to!

Quand je me re-mé - mo - re Cet - te col.lec.ti -

- on, Plein d'admi - ra - ti - on, J'y re-con nais en -

rit.

f.

rit. **Tempo.**

Pa. *rit.* **Tempo.**

co - _re: Cel - le qui, pour un pied mi - gnou, - Fut

C'est À - dè - le!

Pa.

l'in - com - pa - ra - ble mo - dè - le? Cel - le dont l'o - pu -

C'est Es - tel - le!

Pa.

_lent chi - gnou - Four - nit la toi - son la plus bel - le? Cel -

Pa.

_le dont je cro - quai le bas - D'ù - ne jam - be ronde et bien fai - te?

NORETTE.

C'est Li - set - tel Non, ne dis pas?..

PAUL.

Cel - le en - fin qui... Ne

suivez.

TOUS.

po - sa ja - mais qu'en ca - chet - te? C'est No - ret - te!

pp

Più animato

f

ff

DUETTO ESPAGNOL.⁽¹⁾

MANUELA, PUYCARDAS.

N^o 4.All^o moderato.

PIANO.

Piano introduction in 3/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a forte (f) dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and single notes.

MANUELA.

Vocal line for Manuela. The melody begins with a rest, followed by the lyrics "Je vous vis, vous me sub - ju -". The piano accompaniment continues with chords and single notes, marked with a piano (p) dynamic.

Vocal line for Manuela. The melody continues with the lyrics "-gâ - tes Et bien - tôt, dans mon pe - tit". The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand.

Vocal line for Manuela. The melody concludes with the lyrics "cœur, En maî - tre vous vous ins - tal - lâ - tes." The piano accompaniment provides harmonic support with chords and single notes.

(1) Au théâtre on chante ce morceau, un ton au dessous.

M. Ty - ran - ni - que, ai - mable et vain - queur; Foulant aux pieds la pu -

II. - deur de mon se - - xe, Je dis: «Monsieur com - ment vous por - tez -

M. PUYCARDAS.
- vous? » Sans me con - naître! or, vo - yant le pré - tex - te,

P. Moi je ré - ponds: «Mer - ci! pas mal et vous»

MANUELA.
Quand vo - tre voix se fit en - ten - dre, Sem - blable au chant

M. du ros - si - gnol, Je res - sen - tis, fouguese et

M. *avec élan.* ten - dre, Un a - mour vrai - ment es - pa - gnol, *p* Vraiment es - pa -
 PUYCARDAS. *p* Vraiment es - pa -

M. -gnol, vraiment es - pa - gnol, vraiment es - pa - gnol, vraiment es - pa - gnol, Un a -
 P. -gnol, vraiment es - pa - gnol, vraiment es - pa - gnol, vraiment es - pa - gnol, Un a -
suivez.

1^o Tempo con moto.

M. -mour vrai - ment, vrai - ment es - pa - gnol! Tra la la la
 P. -mour vrai - ment, vrai - ment es - pa - gnol! Tra la la la
1^o Tempo con moto.
f tr *ff*

M. *ou* Ol_le ma - ta - ma - ta_dor Tra la la la

P. *ou* Ol_le ma - ta - ma - ta_dor Tra la la la

M. *ou* Ol_le Vi_va la cua_dril - la! Tra la la la

P. *ou* Ol_le Vi_va la cua_dril - la! Tra la la la

M. *ou* Ol_le ma - ta ma - ta_dor pla_za de

P. *ou* Ol_le ma - ta ma - ta_dor pla_za de

M. to - ros cal_le pergo - lè - za ah!

P. to - ros cal_le pergo - lè - za ah!

P.  Noble en -

P.  -fant c'est en I - bé - ri - e, Au pa - ys plein

P.  des sou - ve - nirs Du temps de la che - va - le - ri - e

P.  Que l'hy - men de - vra nous u - nir, Qu'un seul bon - heur fas - se

P.  nos des - ti - né - es, Que pour ja - mais s'é - chan - gent nos ser -

MANUELA.

P. *- ments,* Qu'il n'y ait plus, pour nous, de Py - ré - né - es!

V. Il n'en faut pas en - tre des cœurs ai - mants

PYCARDAS.

Que vo - tre voix se fasse en - tendre, Sem -

P. - blable au chant du ros - si - gnol, Et je res - sens

avec élan.

P. fou - gueux et ten - dre — Un a - mour vrai - ment es - pa -

M. *p* >

Vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa -

P. *p* >

- gnol, Vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa - gnol, vraiment es-pa -

M. **1^o Tempo con fuoco.**

- gnol, Un a - mour — vrai - ment, — vrai - ment es - pa -

P. **1^o Tempo con fuoco.**

- gnol, Un a - mour — vrai - ment, — vrai - ment es - pa -

suivez. *f* *tr*

M.

- gnol. Tra la la la ou Ol - le ma - ta - ma - ta - dor

P.

- gnol. Tra la la la ou Ol - le ma - ta - ma - ta - dor

ff

M. Tra la la' la ou Ol - le Vi - va la cua - dril - la!

P. Tra la la la ou Ol - le Vi - va la cua - dril - la!

M. — Tra la la la ou Ol - le ma - ta - ma - ta - dor

P. — Tra la la la ou Ol - le ma - ta - ma - ta - dor

M. plaza de to - ros cal - le pergo - lè - za ah!

P. plaza de to - ros cal - le pergo - lè - za ah!

COUPLETS.

MISS HELYETT.

N^o 5.

Moderato.

PIANO.

p semplice.

Piano introduction for 'Couplets'. The score is in G major and 3/4 time. It features a melody in the right hand and a simple accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'p' (piano) and 'p semplice'.

MISS HELYETT.

Vocal and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The lyrics are: "Dé - jà, dans ma plus tendre enfance J'a - vais, il m'en souvient en - cor,"

Vocal and piano accompaniment for the second line of lyrics. The vocal line is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The lyrics are: "Le cœur fait à l'o - bé - is - sance, Lut - tant con - tre son propre essor."

Vocal and piano accompaniment for the third line of lyrics. The vocal line is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, marked 'p' (piano). The lyrics are: "Parfois les fil - les de mon â - ge Voulaient me mêler à leurs jeux,"

H. *Toujours je trouvais le coura - ge De fuir des ébats trop joyeux, Car mon di -*

H. *- gne hom - me de pè - re Me di - sait fré - quem - ment: «U - ne*

H. *fem - me doit sur ter - re, U - ne fem - me doit sur ter - re Vi - vre vrai -*
suivez. *rit.*

H. *- ment Tranquil - le - ment, Sé - vè - re - ment, Pu - di - que - ment, Oui, très sé -*
pressez.

H. *- vè - rement, Oui très pu - di - quement Et très fleg - ma - ti - que - ment.*
rit.

mf

H. Touchant au printemps de la vi - e, Je sens, et dois m'en ac - cu - ser,

p

H. Que ma ver - tu ma pru - de - ri - e, Voudraient par - fois s'huma - ni - ser;

H. Si c'est mon cœur qui se dé - ran - ge, Con - tre lui prê - tez - moi secours?

(Parlé) *vite* Chassez le trouble, mon père, chassez le trouble! **Poco più animato.**

H. Chassez un trouble plus qu'étrange, De grâce, par vos bons discours? O mon di -

H. *gne hom-me de pè - re, Re - di - tes fré - quem - ment Que la*

H. *fem - me doit sur ter - re, Que la fem - me doit, sur ter - re, Vi - vre vrai -*
suivez. *rit.*

H. *- ment Tranquil - le - ment, Sé - vè - re - ment, Pu - di - que - ment, Oui, très sé -*
pressez.

H. *- vè - rement, Oui, très pu - di - quement Et très fleg - ma - ti - que - ment.* *rit.*

mf

TERZETTO.

MISS HELYETT, JAMES, SMITHSON.

N^o 6.

Moderato.

PIANO.

MISS HELYETT.

p Cer - tes j'ai - me - rais mieux con - naî - tre la su - prè - me fé - li - ci -

Tempo.

H. - té De pou - voir me choi - sir un maî - tre sen - sible et

H. doux en sa fier - té; Un maître au cœur plein de ten -

H. - dres - se, Sachant me plaire et me char - mer, — A - yant en -

H. *rit.*
 _fin beauté, jeu - nes - se, Le don de plai - re et l'art d'ai -

H. _mer!

JAMES.
 C'est un rêve ou tout comme, Et j'es - pé - re toujours Que,

MISS. HELYETT.
 A quatre vingt dix jours?

fau - te d'un tel hom - me, A quatre vingt dix jours?

SMITHSON.
 A quatre vingt dix jours?

Più animato.

J. *Sans hé - si - ter, te - nant, en fille hon - nê - te,*

Più animato.

J. *Vo - tre o - bli - ga - ti - on, E - xac - tement vous*

tr

f *sf*

J. *paie - rez vo - tre det - te A pré - senta - ti - on.*

tr *f*

MISS HELYETT.

J. *Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,*

J. *Sans hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te,*

SMITHSON.

J. *Sans - hé - si - ter, te - nant en fille hon - nê - te.*

fp

T.
Mon o - bliga - ti - on, E - xac - tement j'ac - -

A.
Votre o - bliga - ti - on, E - xac - tement vous

S.
Son o - bliga - ti - on, E - xac - tement el - -

tr *f* *fp*

H.
quit - terai ma det - te, A pré - senta - ti - on.

J.
paie - rez vo - tre det - te, A pré - senta - ti - on.

S.
- le paiera sa det - te, A pré - senta - ti - on.

tr *f*

SMITHSON à James (paternel) **Poco più animato.**

Là - des - sus dormez tran - quille, Sans dé - sirs im - pé - tu -

p

MISS HELYETT.

S. Vous au -

-eux, Ne vous fai_tes plus de bi_le, Restez toujours ver_tu - eux.

H. -rez du moins la fem_me A dé - faut des sen_ti - ments. Et point

H. n'est be_soin de l'â - - me Pour a - voir beau - -

con espress.

H. - coup d'en_fants, Nous au_ rons Jam's beaucoup d'enfants, Nous aurons Jam's beau -

1° Tempo.

JAMES.

- coup d'en-fants! Je pren-drai donc la femme, Gardez

1° Tempo.

MISS HELYETT.

Oh!oui beaucoup d'enfants!

J. lessentiments, J'au-rai je le proclame, Oh!oui beaucoup d'enfants!

SMITHSON.

Oh!oui beaucoup d'enfants!

Più animato.

J. Sans hé - si-ter, te - - nant en fille honnê - - te,

Più animato.

J. Votre o - bli-ga - ti - on,

tr

f.

J. É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te

fp

MISS HELYETT.

Sans hé - siter, te -

J. A pré - senta - ti - on. Sans hé - siter, te -

SMITHSON.

Sans hé - siter, te -

tr *f* *fp*

H. - nant, en fille honnê - te, Mon o - bli - ga - ti - on,

J. - nant, en fille honnê - te, Votre o - bli - ga - ti - on,

S. - nant, en fille honnê - te, Son o - bli - ga - ti - on,

tr *f*

II. É - xac - tement j'ac - quit - terai ma det - te, A pré - senta - ti -

J. É - xac - tement vous paie - rez vo - tre det - te, A pré - senta - ti -

S. É - xac - tement el - le paiera sa det - te. A pré - senta - ti -

H. - on.

J. - on.

S. - on.

TRIOLETS.

PAUL

N^o 7.

Moderato, sans lenteur.

PIANO:

PAUL.

dolce.

Que ne puis - je la rencontrer _____ Chas - te sensible autant que

Pa.

bel - - - le Sur mon chemin pour l'ad - mi -

Pa.

- rer _____ Que ne puis - je la rencon -

Pa. - trer! Prêt à toujours lui con - sa -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "- trer! Prêt à toujours lui con - sa -". The middle staff is the right-hand piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time.

Pa. - crer Un art qui grandirait par

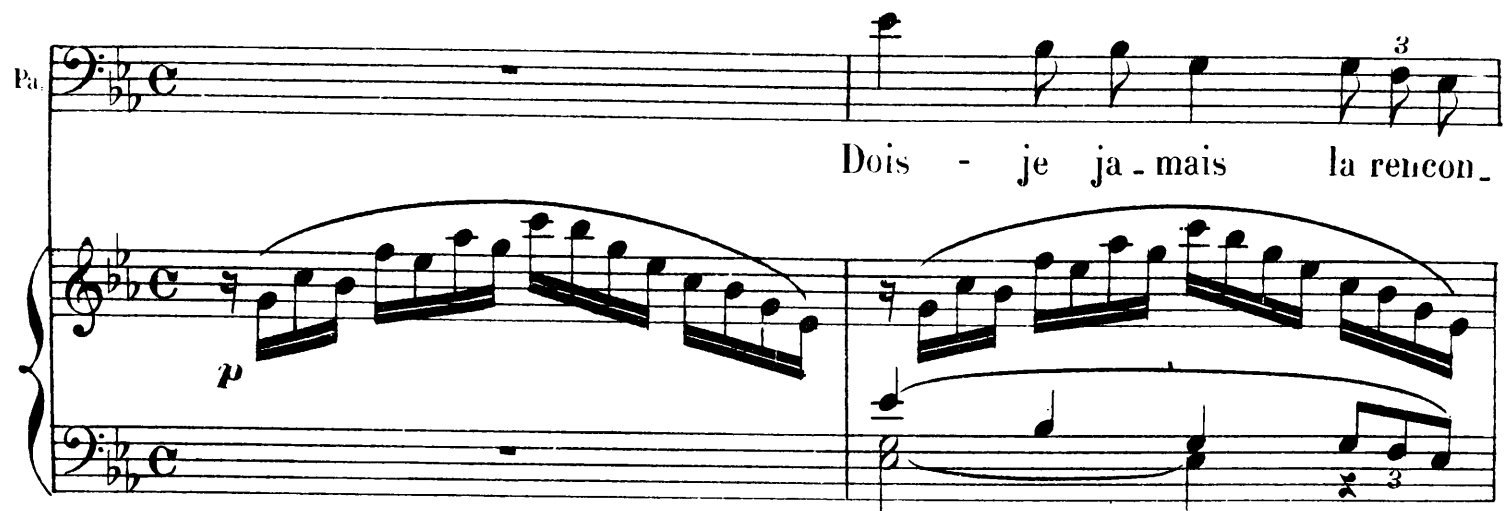
The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "- crer Un art qui grandirait par". The middle staff is the right-hand piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature.


Pa. el - - - le, Chas - te, sensible autant que

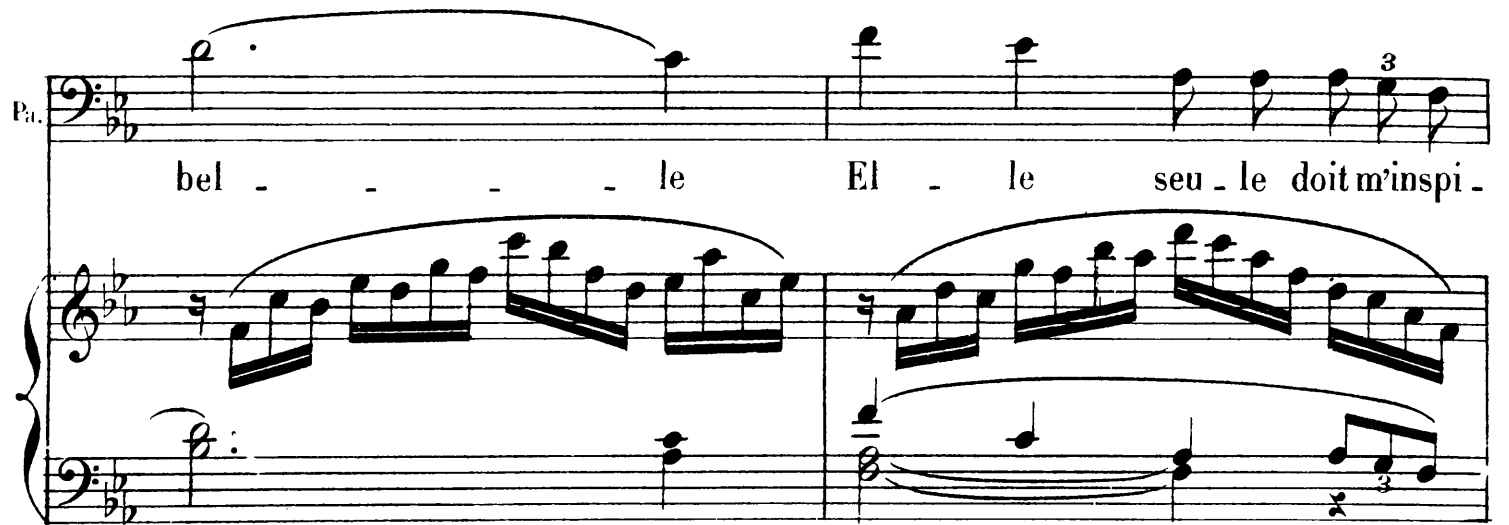
The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "el - - - le, Chas - te, sensible autant que". The middle staff is the right-hand piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature.

Pa. bel - - - le Que ne puis - je la rencon - trer.

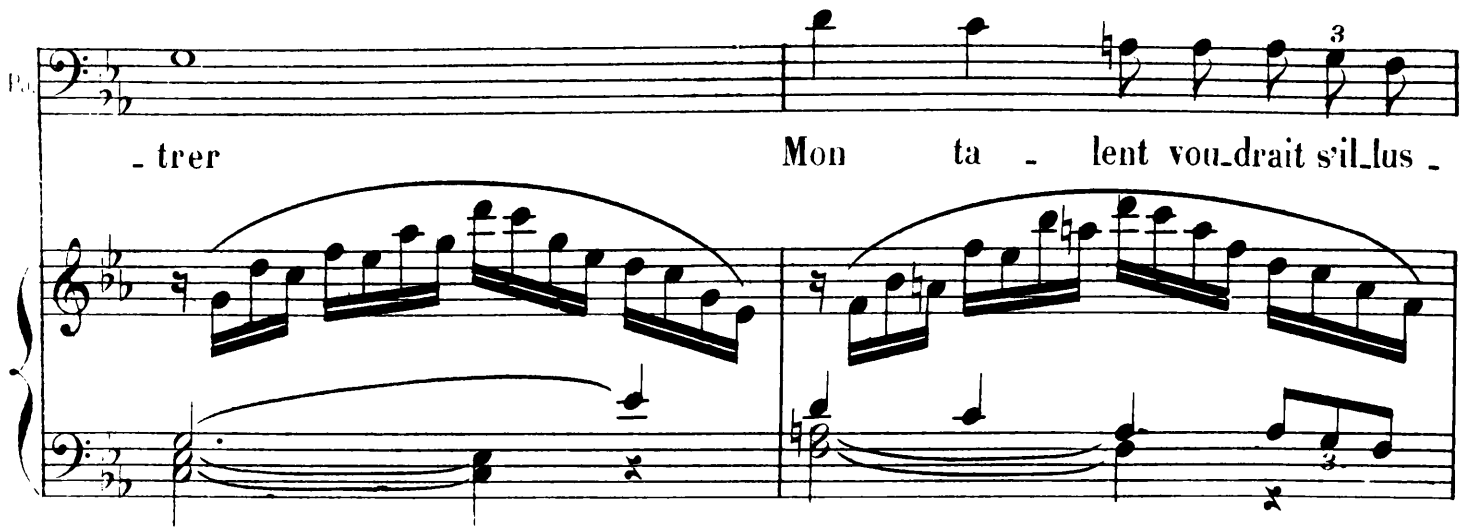
The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics: "bel - - - le Que ne puis - je la rencon - trer." The middle staff is the right-hand piano accompaniment in treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano accompaniment in bass clef. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

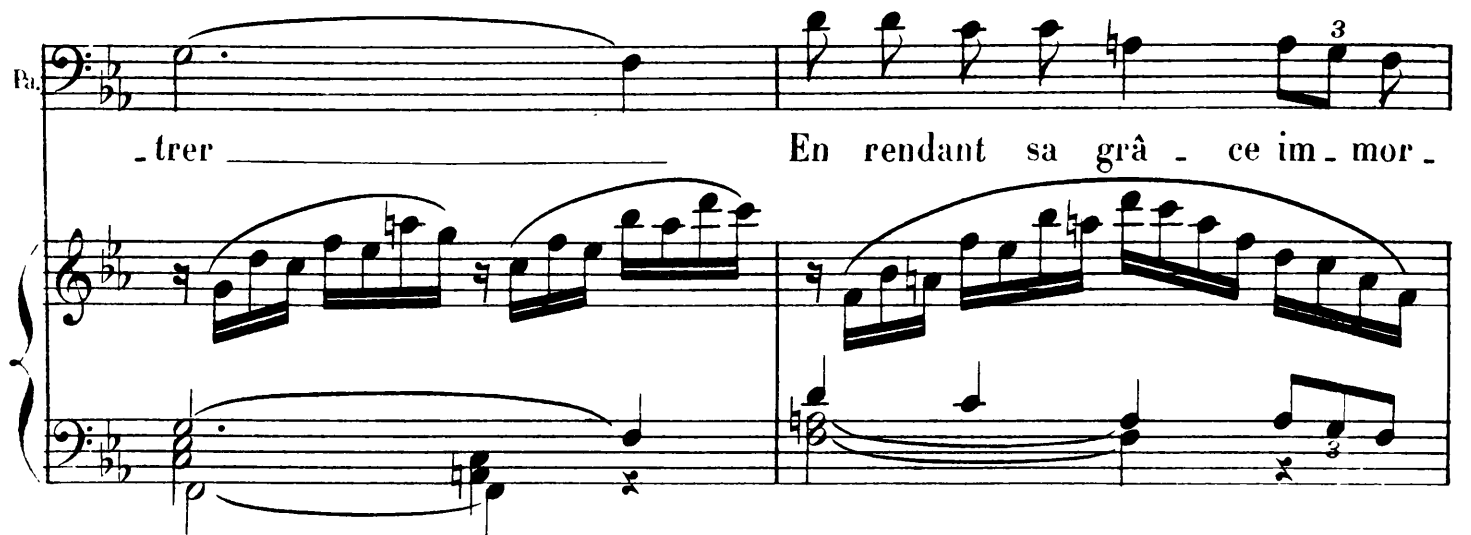
Pa.  *p* Doi - je ja - mais la rencon -

Pa.  - trer Cet - te en - fant souri - ante et

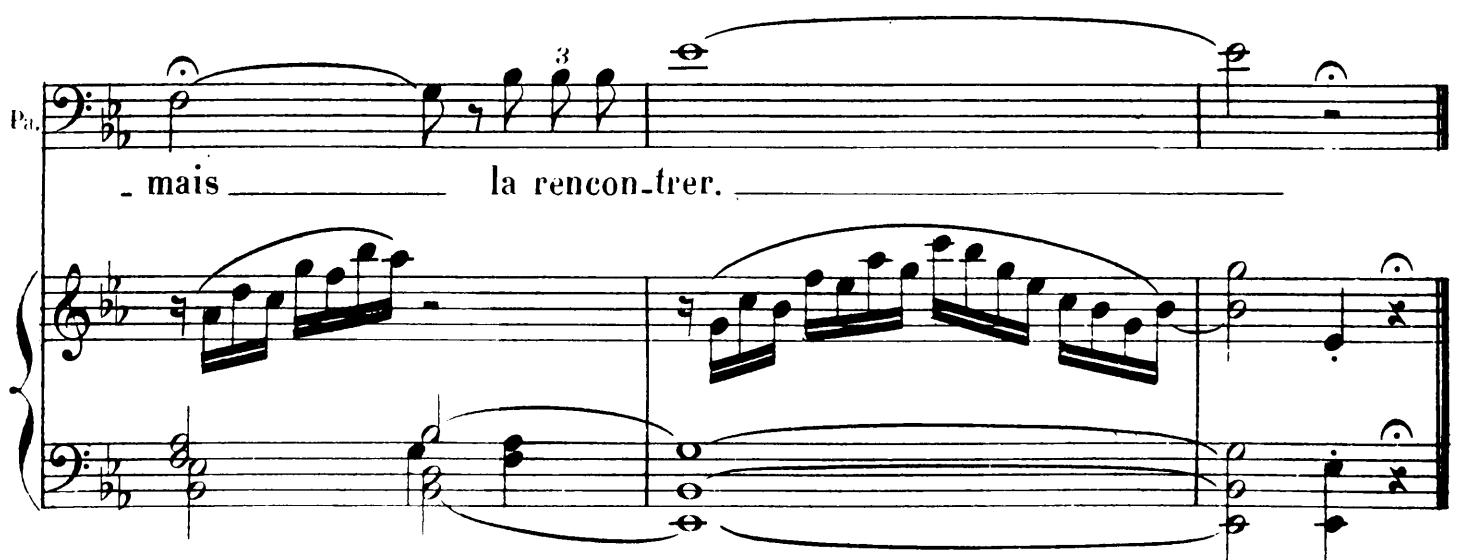
Pa.  bel - - - le El - le seu - le doit m'inspi -

Pa.  - rer Doi - je ja - mais la rencon -

Pa.  - trer Mon ta - lent vou-drait s'il lus -

Pa.  - trer En rendant sa grâ - ce im - mor -

Pa.  - tel - le Cette en - fant souri - ante et bel - le Dois-je ja -

Pa.  - mais la rencon - trer.

A. GAVOTTE.

B. GAVOTTE et REPRISE DU CANTIQUE.

MISS HELEYTT et SMITHSON.

№ 8.

Allegro moderato.

PIANO.

pp (ou parle en scène)

con sordini.

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of five systems of two staves each. The first system includes the tempo marking 'Allegro moderato' and the dynamic marking 'pp (ou parle en scène)'. The second system features a trill ('tr') in the right hand. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system also includes a trill ('tr'). The fifth system concludes with a first ending ('1^a'), a 'rit.' (ritardando) marking, and a second ending ('2^a'). The piece is performed 'con sordini' (with mutes).

Piano accompaniment for the first system of music, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

Piano accompaniment for the second system of music, including the tempo markings *rit.* and **Tempo.**

Piano accompaniment for the third system of music, including the tempo marking **a Tempo.**

Piano accompaniment for the fourth system of music, including the tempo marking *rit.*

MISS HELYETT.

Musical score for the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with lyrics: "Le maî - tre qui d'en haut Fait trem -". The piano accompaniment is in a grand staff with a *p* dynamic marking.

Musical score for the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with lyrics: "bler la na - tu - re Dit à la cré - a - tu - re Fem -". The piano accompaniment is in a grand staff with a *tr* marking.

H. *- me point il ne faut _____ Sauf les lè*

H. *- vres ver - meil_les Sauf le front les che - veux Sauf le men -*

H. *- ton les yeux _____ Sauf le nez les o -*

H. *- reil - - - - - tes Au gen - re mas - cu -*

H. *lin Rien mon - trer de ces char -*

The first system of music consists of a vocal line (marked 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: *lin Rien mon - trer de ces char -*. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble.

H. *mes Qui font*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *mes Qui font*. The musical notation remains consistent with the first system, showing the vocal melody and the piano accompaniment.

H. *pre - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin Qui font*
SMITHSON.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: *pre - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin Qui font*. Below the first vocal line, the name 'SMITHSON.' is printed. The piano accompaniment continues with its characteristic accompaniment pattern.

H. *pre - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin*
S. *pre - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin*

The fourth system introduces a second vocal line (marked 'S.') alongside the first. Both vocal lines have the lyrics: *pre - dre les ar - mes Au per - fi - de ma - lin*. The piano accompaniment continues to provide a steady accompaniment for both voices.

en élargissant.

II. *f*
 Guer - re! guer - re! au ma - lin.
 S. *f*
 Guer - re! guer - re! au ma - lin.
 en élargissant.

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II

ENTR' ACTE.

Moderato

PIANO *p*

rit.

espress.

CHANSON

DES PETITS GUIDES PYRÉNÉENS.

N^o 9.

Allegretto.

PIANO.

f *louré.*

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 2/4 time signature. The melody is marked *f* *louré.*

Second system of the piano introduction, marked *p* and *(écho)*. It continues the melodic and harmonic development.

Third system of the piano introduction, marked *rit.* (ritardando), leading to the end of the introduction.

Tempo più animato.

1^{er} Sop.

Pour grim - per aux Py - ré - né - es Tout là-haut, là -

Tempo più animato.

Piano accompaniment for the first vocal line, consisting of treble and bass clefs with a steady rhythmic accompaniment.

Second vocal line, starting with *1^{er} S.* and the lyrics *-haut, Tout là-haut, là - haut,*

Piano accompaniment for the second vocal line, continuing the rhythmic accompaniment.

1^r S.
Ous' qu'ell's sont d'neig' cou-ron - né - es Sachez ce qu'il

The first system consists of a vocal line for the first soprano and a piano accompaniment. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Ous' qu'ell's sont d'neig' cou-ron - né - es" followed by "Sachez ce qu'il". The piano accompaniment is written in a grand staff with treble and bass clefs, featuring a steady rhythmic accompaniment.

1^r S.
faut, _____ Sachez ce qu'il faut. _____

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note with a fermata over it, corresponding to the lyrics "faut, _____". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

2^d Sop.
Faut s'grouper _____ en ca - ra - va - ne A - vant le tra - jet

The third system introduces the second soprano part. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Faut s'grouper _____ en ca - ra - va - ne A - vant le tra - jet". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

2^d S.
faut qu'chacun _____ s'arm' d'un grand' can - ne Qui fait le cro - chet.

The fourth system continues the second soprano part. The vocal line has a long note with a fermata, corresponding to the lyrics "faut qu'chacun _____". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

2^d S.
Faut por - ter _____ d'la bonn' chaus - su - re A - vec des gros clous,

The fifth system continues the second soprano part. The vocal line has a long note with a fermata, corresponding to the lyrics "Faut por - ter _____". The piano accompaniment continues with a steady accompaniment.

2^d S.
faut s'munir _____ d'un' couver - tu - re Mêm' quand l'temps est doux

The musical score for the second soprano part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with some slurs and a final note with a fermata. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the right hand.

1^{er} Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la la la. Faut a.

2^d Sop.
La la la la la la la la la la la la la la la la la.

Tempo. rit. Tempo.

This section contains the vocal parts for the first and second sopranos. The first soprano part has a vocal line with a 'rit.' (ritardando) marking and a 'Tempo.' marking. The second soprano part has a vocal line with a 'Tempo.' marking. Both parts consist of vocal lines with 'La la la la' syllables and a piano accompaniment. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

1^{er} S.
-voir les reins so - li - des, Le jar - ret bien pris,

The musical score for the first soprano part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

1^{er} S.
Le jar - ret bien pris,

The musical score for the first soprano part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. It features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment is in two staves (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

1^r S.

Faut s'pay - er trois ou quat' gui - des Qui soy'nt du pa -

1^r S.

-ys Qui soy'nt du pa - ys.

1^r Sop.

Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond

2^d Sop.

Faut du pâ - té, d'la vo - lail - - - le, Au fond

d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre

d'un p'tit sac, Au fond d'un p'tit sac. Faut s'suspendre

a - près la tail - le Un'fiol' de co - gnac, Un'fiol'
 a - près la tail - le Un'fiol' de co - gnac, Un'fiol'

de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti - ge, Pour s'don.
 de co - gnac. Faut pas fair' de la vol - ti - ge, Pour s'don.

-ner du chic. Faut plu - tôt craindr'le ver - ti - ge Quand on est à pic.
 -ner du chic.

1^{er} Sop.

La la la la la la la La la la la la la la. Car faut

2^d Sop.

La la la la la la la La la la la la la la.

1^{er} S.
pas perdre la bou - le Ou y'a pas, y'a pas, —

1^{er} S.
ou y'a pas y'a pas. —

1^{er} et 2^d Sop.

Ou l'on rou-le, rou-le, rou-le, rou-le, jus - qu'en bas. *rit.*

Tempo giocoso.

1^{er} Sop.

La la la la la la la la la la la la la. On

2^d Sop.

La la la la la la la la la la la la la. On

Tempo giocoso.

1^r S.

roule. roule, roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.

2^d S.

roule, roule, roule, roule. roule, roule, roule, roule, roule, y'a pas.

f *louré.*

(écho)

p

PANTOMIME.No 9^{bis}*All^o moderato.*

PIANO.

The musical score is written for piano in B-flat major (two flats) and 2/4 time. It consists of five systems of two staves each. The first system is marked 'PIANO.' and includes the tempo instruction 'All^o moderato.' The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score concludes with a final cadence in the fifth system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music includes a dynamic marking of *f* and various rhythmic patterns.

Second system of musical notation, continuing the piece with melodic lines in the treble and bass staves.

Third system of musical notation, showing a continuation of the musical themes with various chordal textures.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line and sustained chords in the treble.

Fifth system of musical notation, including a *v* marking and showing a transition in the musical texture.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final cadence in both staves.

DUETTINO DE L' ALBUM.

BACAREL, PAUL.

N^o 19.

Allegro.

Parlé
BACAREL. (surpris) Ah!

PIANO.

BACAREL.

p Andantino.

Ah! ah! le su - per-be point de

Andantino.

vu -
PAUL.

Ah! ah!

le su - perbe point de vu -

B. Ah! quel pa - y - sage enchan - teur!

Pa. - e. Ah! quel pa - y - sage enchan -

B. Ah! la pers - pec - tive impré -

Pa. - teur! Ah! quel pa - y - sage enchan - teur!

B. - vu - - - - e.

Pa. Ah! la

B. Ah! Quel

Pa. perspec_tive impré_vu_ - - - - - e!

rit.

B. — beau su_jet d'a_ma_teur!

Pa. Ah! quel beau su_jet d'a_ma_teur d'a_mateur!

B. *p* (voix de tête) Oh! oh! Oh! oh! oh! oh!

Pa. *p* Ah! ah!

p

B. *Oh! oh! Oh! oh! oh! oh!*

Pa. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! ah!*

B. *Allegro.*
Oh! oh! oh! oh!

Pa. *Ah! ah! ah! ah!*

Allegro.

f *p rit.*

Andantino.

B. *Ah! quel - - le couleur admi - ra - - - -*

Andantino.

p

B. *-ble!*
PAUL.

Ah! quel - le cou - leur ad - mi - ra -

B. **Tempo.**
Ah! que ——— d'ho - ri - zons merveil -

Pa. *rit.*
- - - - - ble!

rit.

B. *-leux!* Ah! que

Pa. Ah! que d'ho - rizons merveil - leux! Ah! que d'ho - rizons merveil - leux!

B. le site est a_gré - a -

B. -ble!

PAUL.

Ah! que le site est a_gré - a -

rit.

B. Ah! que l'on s'y voit près des cieux!

Pa. -ble! Ah! que l'on s'y voit près des

B. *p* Oh! oh!

Pa. cieux près des cieux! *p* Ah! ah!

B. Oh! oh! oh! oh! oh! oh! Oh! oh!

Pa. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

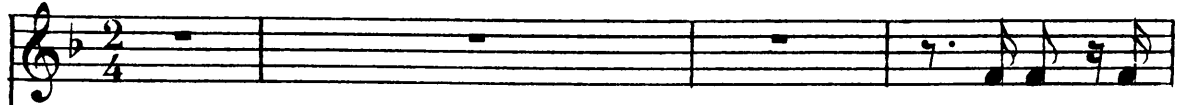
B. Oh! oh! oh! oh! oh! *f* oh! oh! oh! oh!

Pa. Ah! ah! *f* ah! ah! ah! ah!

COUPLETS.

N^o 11.*All^{to} misterioso.*

MISS HELYETT.



A-vez - vous

All^{to} misterioso.

PIANO.



H. vu ram - per u - ne li - on - ne Lorsqu'un chas -

H. - seur a vo - lé ses pe - tits? A-vez - vous

H. vu, quand la faim l'ai - guil - lon - ne Le loup guet -

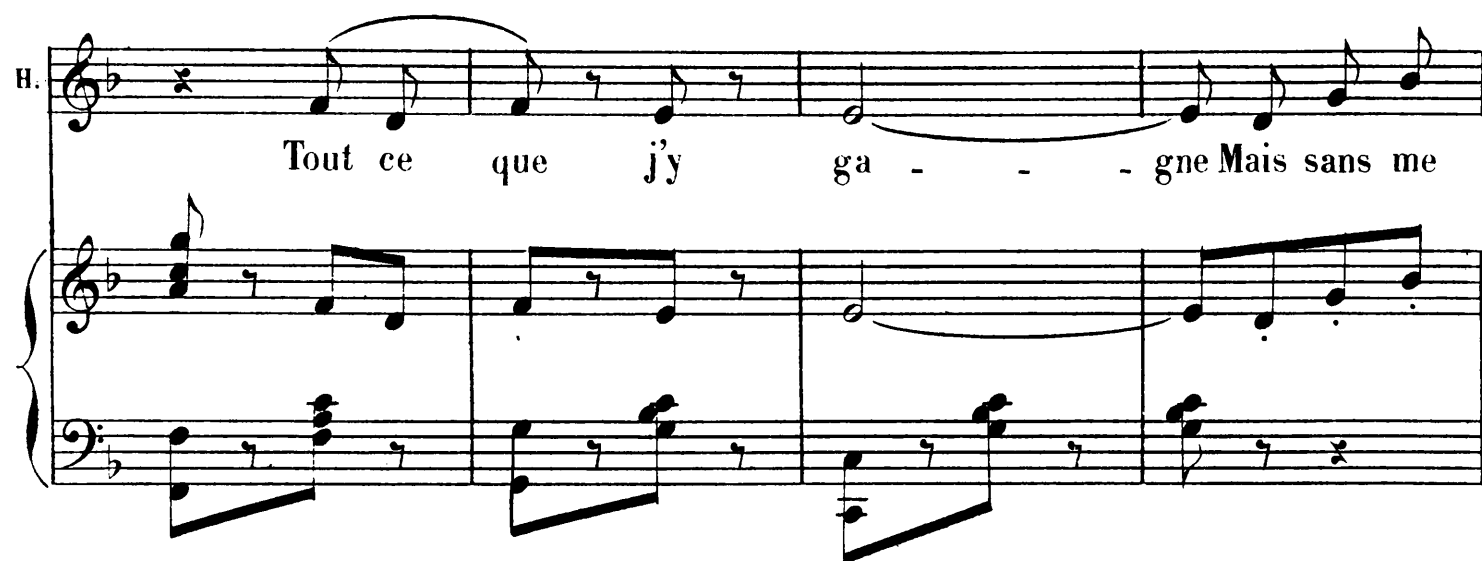
H. 
 _ tant un troupeau de bre - bis _____ Comme eux aus - si, tou -

H. 
 _ jours en embus - ca - - de, Je vais cherchant ro - dant, glissant par -

H. 
 _ tout Prê - - tant l'o - - reille et me mêlant à

H. 
 tout Prête à su - bir plus d'u - ne re - buf - fa - - - de Jusqu'à pré -

H. 
 sent hé - las! Voi - là, cher pa - pa,

H. 
 Tout ce que j'y ga - gne Mais sans me

H. 
 troubler pour ce - la Toujours je vais par ci par là mur - mu -

Beaucoup plus lent.

d'un air dégagé.

H. 
 - rant. murmu - rant: Tra la la la tra la la

H. *la tra la la qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la la*

H. *la tra la la la Ab qu'il fait bon sur la moûn - ta - gne Tra la*

rit. ad libitum.

H. *la.*

H. *Depuis hi - er pour re - trouver plus vi - te Un sau - ve.*

p

H.  -teur par trop mysté - ri - eux ————— Toujours blot - tie au

H.  fond de ma gué - ri - te, Je vais, je viens croy - ant obser - ver

H.  mieux ————— A tout ins - tant fé - roce impi - toy - a -

H.  -ble Et surgis - sant où l'on ne m'attend pas Je vois des

H. gens qui s'in - dignent tout bas Et de bon cœur m'enverraient bien au

H. dia - ble. Jusqu'à pré - sent hé - las! Voi - là, cher pa -

H. - pa, Tout ce que j'y ga - gne Mais sans me

H. troubler pour ce - la Toujours je vais par ci par là murmu - rant,

(Elle imite sa marche dans la guérite)

H. *mur - mu - rant: — Tra la la la tra la la*

H. *la tra la la qu'il fait bon sur la mouñ - ta - gne Tra la la*

H. *la tra la la la Ah! qu'il fait bon sur la mouñtagne Tra la*

rit.

H. *la.*

DUETTO

de

L'HOMME DE LA MONTAGNE. (1)

MISS HELYETT, JAMES.

№ 12.

Allegretto.

p

PIANO.

The piano introduction is in 3/4 time, key of D major. It features a light, rhythmic accompaniment with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, while the bass line has a steady eighth-note pattern.

JAMES.

rit. **Tempo.**

Oui, je suis par ma foi, L'homme de la mon -

The vocal line for James begins with a half rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a forte (*f*) dynamic and then softens to piano (*p*). The piano part features a rhythmic accompaniment with some melodic flourishes in the right hand.

J.

rit. **Tempo.**

- ta - gne — Nul au - tre n'est que moi L'hom - me

The vocal line for James continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some melodic lines in the right hand.

J.

de la mon - ta - gne — Qui - con - que

The vocal line for James concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring some melodic lines in the right hand.

(1) Au théâtre on ne chante que le 1^{er} Couplet.

J. cher - che - rait L'hom - me de la mon - ta - gne I - ci le

J. trou - ve - rait L'hom - me de la mon - ta - gne; Sil vous faut

J. pour é - poux L'hom - me de la mon - ta - gne

J. Vous vo - yez de - vant vous L'hom - me de la mon - ta - gne! *rit.*

Tempo.

MISS HELYETT.

p A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit!

H. Je de - vien - drai vo - tre com - pa - gne En cet instant

H. So - yez content D'ê - tre l'homme de la mon - ta - gne. A - lors,

JAMES.

p A - lors,

H. c'est dit, Ce - la suf - fit! Je de - vien -

J. c'est dit, Ce - la suf - fit! El -

H. - drai vo - tre com - pa - gne En cet ins - tant

J. - le de - vien - dra ma com - pa - gne En cet ins - tant

H. *v*
So - yez con_tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta -

J. *v*
Je suis con_tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta -

H. *p*
_gne, L'homme de la mon - ta - - - - gne.

J. *p* *f* (avec fantaisie)
_gne, L'homme de la mon - ta - - - - gne. Tra la la la

J. *rit.* **Tempo.**
ou ti la - la ou L'homme de la mon - ta - - - - gne. Tra la la la

rit. **Tempo.**

MISS HELYETT. (surprise)

ah -

ou ti la - la ou L'homme de la mon - ta - - - - gne!

Allegretto.

p

MISS HELYETT.

rit. Tempo.

Il est donc re-trou - vé L'homme de la mon -

- ta - gne - Mieux je l'eus-se rê - vé L'hom - me

de la mon - ta - gne Loin de char -

- mer mes yeux L'hom - me de la mon - ta - gne Il n'est pas

H. mer - veil - leux L'hom - me de la mon - ta - gne; Sans é - tre

H. de mon goût L'hom - me de la mon - ta - gne

H. **Tempo.** Il est ce - la dit tout, L'hom - me de la mon - ta - gne! *rit.*

H. **Tempo.** *p* A - lors c'est dit, Ce - la suf - fit!

H. Je de_vien - 'drai vo_tre com - pa - gne En cet ins_tant

H. So - yez content D'ê tre l'homme de la mon - ta - gne. A - lors

JAMES.

p A - lors

H. c'est dit, Ce - la suf - fit! Je de_vien

J. c'est dit, Ce - la suf - fit! El - - -

H. -drai vo_tre com - pa - gne En cet ins_tant

J. -le de_vien - dra ma com - pa - gne En cet ins_tant

H. Soy - - ez con - tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - -

J. Je suis con - tent D'ê - tre l'homme de la mon - ta - -

H. - gne, l'homme de la mon - ta - - - gne!

J. - gne, l'homme de la mon - ta - - - gne! Tra la la la

p *rit.* *f* (avec fantaisie)

J. ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne! Tra la la la

rit **Tempo.**

H. ah! ah!

J. ou ti la la ou l'homme de la mon - ta - - - gne!

COUPLETS DE PAUL.

PAUL, MISS HELYETT.

N^o 13.

Moderato sans lenteur.

PIANO.

mf *espress.*

rit.

Detailed description: This block contains the piano introduction for the piece. It is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The music is marked 'Moderato sans lenteur'. The upper staff features a melodic line with a fermata over the final note, while the lower staff provides harmonic support with chords and single notes. The dynamics are marked 'mf' and 'espress.', and the tempo is indicated as 'Moderato sans lenteur'. A 'rit.' (ritardando) marking is placed above the final measure.

(1^{er} COUPLET)

PAUL.

Ce qui donne _____ a toute fem.me l'at_trait des _____

p

Detailed description: This block shows the first couplet of the song. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are 'Ce qui donne _____ a toute fem.me l'at_trait des _____'. The piano part is marked 'p' (piano). The music is in 2/4 time with a key signature of one flat.

Pa. _____ séducti-ons, N'est-ce pas _____ l'aimable gamme De ses imperfec-ti -

rit.

rit.

Detailed description: This block continues the first couplet. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are '_____ séducti-ons, N'est-ce pas _____ l'aimable gamme De ses imperfec-ti -'. The piano part has 'rit.' markings above and below the staff. The music is in 2/4 time with a key signature of one flat.

Pa. -ons? _____ Tou - jours _____ sa coquet-te - ri - e _____ Ex -

Detailed description: This block concludes the first couplet. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are '-ons? _____ Tou - jours _____ sa coquet-te - ri - e _____ Ex -'. The piano part features a change in time signature to 3/4. The music is in a key signature of one flat.

Pa. *- cel - le à charmer un cœur, Et c'est en galante - ri - e Un*

Pa. *at - trait - sûr et vain - queur! rit. Il ne*

Pa. *faut plus vous van - ter fil - let - te D'ê - tre femme, femme ab -*

Pa. *- so - lu - ment, Car si vous l'ê - tiez vrai - ment*

Pa. *Dé -jà vous se - riez co - quet - te. - Co -*

MISS HELYETT.
(offensée)

PAUL.

H.

-quet - te? — Oui, — co - quet — — te! co -

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It begins with a question mark and a comma, followed by a series of notes and rests. The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. The lyrics are: "-quet - te? — Oui, — co - quet — — te! co -".

Pa.

-quet — — te! — *espress.*

mf

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and continues from the previous system. It includes the instruction "espress." and a dynamic marking "mf". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The lyrics are: "-quet — — te! —".

(2^d COUPLET)

Pa.

Un beau jour — le cœur s'éclai - re;

rit.

p

Detailed description: This system contains the first vocal line of the second couplet and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and includes the instruction "rit." and a dynamic marking "p". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The lyrics are: "Un beau jour — le cœur s'éclai - re;".

Pa.

Ce mo - ment, — en - fant, viendra Où sou - dain —

Detailed description: This system contains the second vocal line of the second couplet and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef and continues from the previous system. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The lyrics are: "Ce mo - ment, — en - fant, viendra Où sou - dain —".

Pa. *rit.*
 — vous voudrez plai - re, Où l'amour vous surpren - dra. — A.

Pa. *rit.*
 - lors — le ciel vous par - don - ne! — Sans crai - dre de vous dam -

Pa. — ner, — Vous al - - lez, oui, ma mi - guonne, — Vous

Pa. pa - rer, vous pompon - ner! Ne vous

Pa. vantez pas en - cor fil - let - te D'ê - tre femme, femme ab -

Pa. - so - lu - ment, Car si vous l'ê - tiez vrai - ment

Pa. Dé - ja vous seriez co - quet - te! - Co - quet - te? - Oui, —

MISS HELYETT. (offensée) PAUL.

Pa. co - quet - - - te! co - quet - - - te!

espress. mf

rit.

TERZETTO BOUFFE.

№ 14.

MANUELA, La SENORA, PUYCARDAS.

Moderato.

PIANO

La SENORA.

Re-connaîsez en moi la mè - re de fa - mil - - - le,

la S.
Cel - le que rien ne peut sépa - rer de sa fil - - le,

la S.
Et n'espérez ja - mais l'ar - ra - cher de ses bras,

la S.

rit.

Où vous la condui - rez — je porte - rai — mes pas.

PUYCARDAS.

p (avec désespoir)

Quelle desti - née est la mien - ne! Malheureux gen - dre!

p

(avec joie)

Heureux é - poux Je - pourrai faire u - ne moy - en - ne.

(avec désespoir) *f* (avec joie) *p*

De durs mo - ments — D'instants bien doux

p suivez.

pressez. rall.

P. Entre le bon, le mauvais an - - ge, Dois-je craindre, dois-je es - pé -

suivez.

P. - rer? Je ne sais, en ce trouble é - tran - - ge, S'il faut rire

MANUELA. (câline) *p*

rit. Ah! songe à la bien-ai - mé - - e

P. *rit.* ou s'il faut pleu - rer?

dolce.

M. Par ta tendre voix charmé - e! (ironique)

La SENORA. Ah! super-be ma - ta - dor

M. *Songe à la bien-ai - mé - - e*

la S. *Nem'oubli - ez pas en - cor. Ah! superbe mata -*

M. *Que ta voix a char - mé - - - e, Songe à ta bien - ai -*

la S. *- dor Ne m'oubli - ez pas en - cor, ô ma - ta -*

p

Mouv^t de Valse.

M. *- mée! Ah!*

la S. *- dor!*

tr

PUYCARDAS.

Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle

Mouv^t de Valse.

tr. *p* Ah!

la S. *p* Ah!

P. belle ex - is - ten - ce Pour tous - les trois! Ah!

M. l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle

la S. l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle

P. l'i - dé - al com - men - ce, Je l'en - tre - vois! Quelle

M. belle ex - is - ten - ce Pour tous - les trois! *f rit.*

la S. belle ex - is - ten - ce Pour tous - les trois! *f rit.*

P. belle ex - is - ten - ce Pour tous - les trois! *f rit.*

rit.

MANCELA.

legato.

A - - - mi, du cou - ra - ge, Et du ma - ri - a - ge Ne

M. re - dou - tez rien. Grâ - - -

M. - ce à ma ten - dres - se, J'en fais la pro - mes - se, Tout mar - che - ra

M. bien. Si se - nor mouy' bien, Si, si

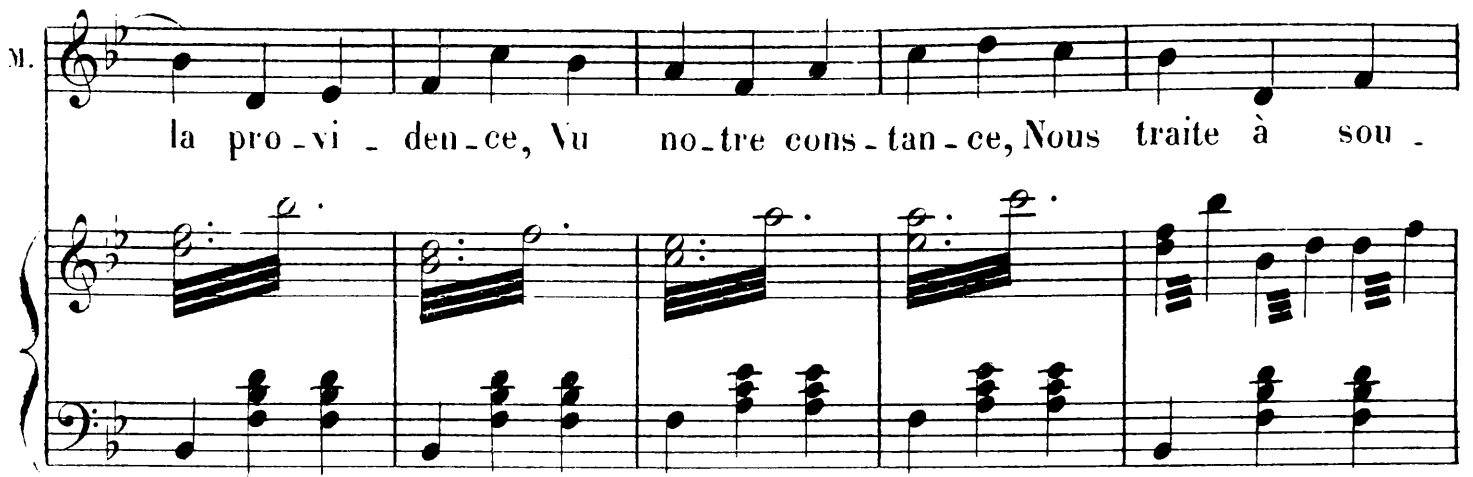
M. *se - nor, si se - nor mouy' bien!*
PUYCARDAS. *Si se - nor mouy'*

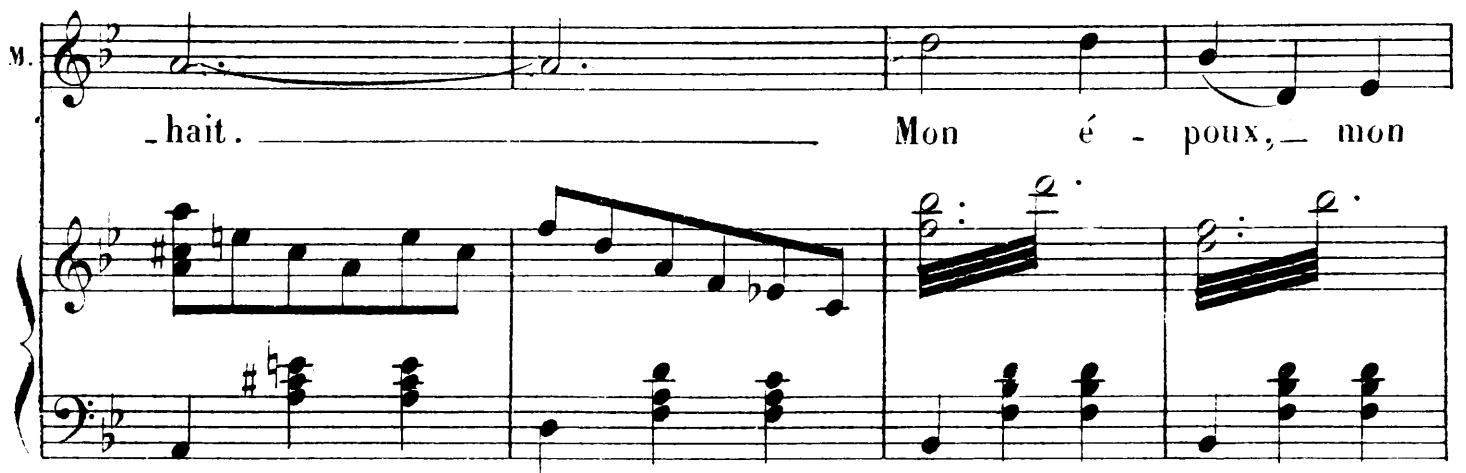
M. *bien, Si, si senor, si senor mouy' bien!*

P. *bien, Si, si senor, si senor mouy' bien!* *La SENORA.* *Si*

M. *Oui, —*

1^a S. *se - nor mouy' bien, — Si se - nor mouy' bien.*

M.  la pro - vi - den - ce, Vu no - tre cons - tan - ce, Nous traite à sou -

M.  - hait. Mon é - poux, - mon

M.  maître, Nous al - lez con - naî - tre Le bon - heur par - fait...

M.  A la dispo - si - tion, A la dispo - sition de ous.

M. *-tè!* A la dispo - si - tion, à la dispo - sition de ous -
 PUYCARDAS.

A la dispo - si - tion, à la dispo - sition de ous -

M. *-tè!* Ah! *tr*

La SENORA.

A la dispo - si - tion de ous - tè, de ous - tè!

P. *-tè!*

M. Ah! *tr*

PUYCARDAS. *pp*

Ah! l'i dé - al com - men - ce, Je

p

M. *tr.*

P. l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour

M. *tr.* *p* Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je

La SENORA. *p* Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je

P. tous - les - trois! *p* Ah! l'i - dé - al com - men - ce, Je

M. l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour

la S. l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour

P. l'en - tre - vois! Quelle belle ex - is - ten - - ce Pour

Ma. *rit. f*
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous

la S. *rit. f*
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous

P. *rit. f*
tous — les trois, pour tous les trois, pour tous

rit. ff

Ma. *rit.*
les trois.

la S. *rit.*
les trois.

P. *rit.*
les trois. **Allegro.**

f

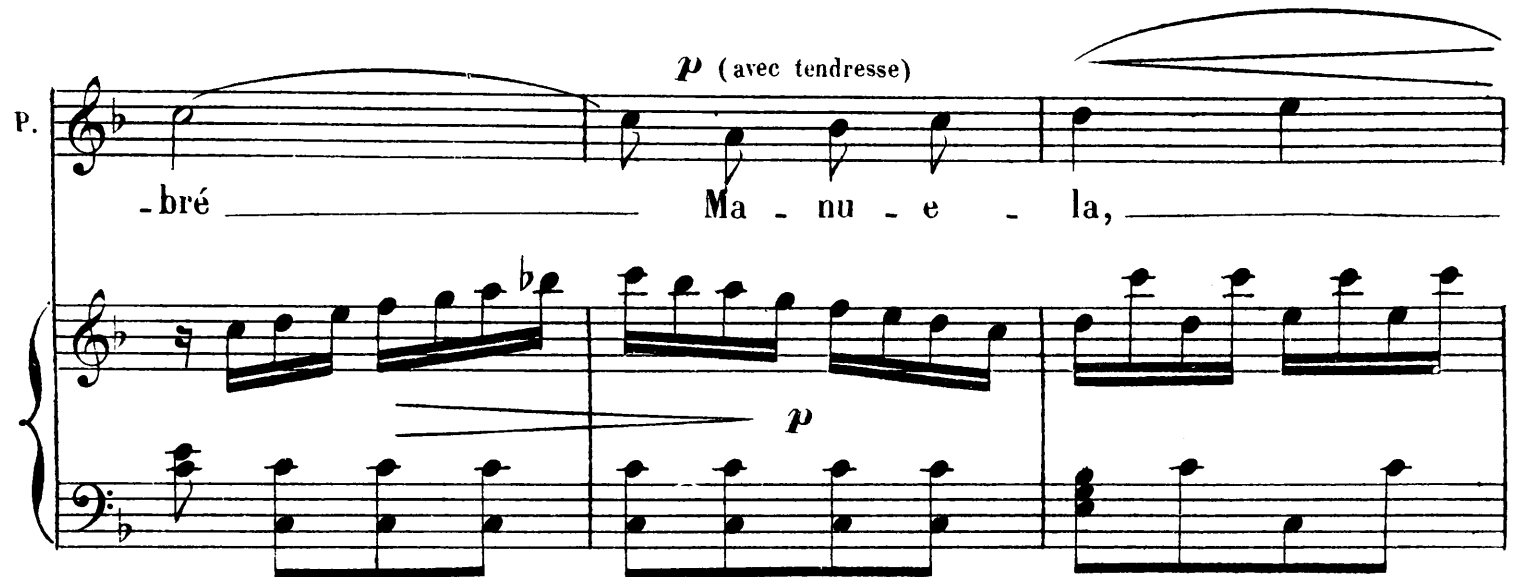
FINAL.

PERSONNAGES et CHŒUR

N^o 15.All^o moderato.

PUYCARDAS.

P.  te C'est au mi - lieu de vous qu'il se - ra cé - lé -

P.  -bré Ma - nu - e - la, *p* (avec tendresse)

P.  chère à - - - me Le grand jour

P.  est pro - - - chain Ou de - vant

P

tous en - - - fin Vous de - viendrez ma

P

fem - - - - - me .

Sop. NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE, LISETTE.

Tén. PAUL, BACAREL.

Basses.

Pour votre heu -

Pour votre heu -

- reux ma - ri - a - - - ge Ah! de grâce

- reux ma - ri - - a - - - ge Ah! de grâce

- reux ma - ri - - a - - - ge Ah! de grâce

ac - cep - tez A - vec nos

ac - cep - tez A - vec nos

ac - cep - tez A - vec nos

vœux notre hom - ma - ge Ah! de grâce

vœux notre hom - ma - ge Ah! de grâce

vœux notre hom - ma - ge Ah! de grâce

(Tous deux descendent la scène au milieu de l'assistance attentive)

MISS HELYETT. (apparaissant sur la terrasse)

Ar.rê_tez!
SMITHSON.

Ar.rê_tez!

.Ar.rê_tez!

Andante.

H. 

Ar_rê_tez!

S. 

Ar_rê_tez!

ppp 

Il va se passer quelque

ppp 

Il va se passer quelque

ppp 

Il va se passer quelque

Andante.

ppp 



chose Au ciel ap_pa-raît un point



chose Au ciel ap_pa-raît un point



chose Au ciel ap_pa-raît un point



noir A quel su - jet, pour quel - le cau - se Viennent-ils

noir A quel su - jet, pour quel - le cau - se Viennent-ils

noir A quel su - jet, pour quel - le cau - se Viennent-ils

donc nous é - mou - voir Mais à l'ins - tant, je le sup -

donc nous é - mou - voir Mais à l'ins - tant, je le sup -

donc nous é - mou - voir Mais à l'ins - tant, je le sup -

- po - se Nous al - lons en - fin tout sa - voir Il

- po - se Nous al - lons en - fin tout sa - voir Il

- po - se Nous al - lons en - fin tout sa - voir Il

PUYGARDAS.

All^o moderato.

Pour - quoi ve - nir nous
 va se passer quelque cho - se!
 va se passer quelque cho - se!
 va se passer quelque cho - se!

rit. *pp*
 rit. *pp*
 rit. *pp*

All^o moderato.
pp *p*

in -terrompre ain - si?
 Pour - quoi ve - nir nous in -terrompre ain -
 Pour - quoi ve - nir nous in -terrompre ain -
 Pour - quoi ve - nir nous in -terrompre ain -

TUTTI. *p*
p
p

MANUELA.

Que ré - clamez-vous i - ci?
 - si. Que ré - clament-ils i - ci?
 - si. Que ré - clament-ils i - ci?
 - si. Que ré - clament-ils i - ci?

poco rit.

MISS HELYETT (désignant Pucardas)

LA SENORA (intéressée)

MANUELA (bondissant)

Cet hom - me m'appar - tient. Com - ment! Quel ou -

PUYCARDAS. Hein!

Lent.

MISS HELYETT (avec force à tous)

f - tra - ge! Laissez-moi! ja - mais ce ma - ri - a - ge

PAUL (retenant Miss Helyett)

Mon en - fant! — suivez.

SMITHSON (avec force)

MISS HELYETT. **Récit.**

H. Ne se consume _ ra... — Ja _ mais! Pour _

Sopr. LA SÉNOBA avec les 2^{ds}

Ténors. Pourquoi? Pourquoi?

Basses. Pourquoi? Pourquoi?

(dramatiquement)

MANUELA (s'élançant)

H. _ quoi! je vous l'ai dit Puy _ car _ das est à moi! — A

MISS HELYETT.

MANUELA. **Tempo di Valse.**

M. toi! A moi! Ah! vrai -

Ah! —

Ah! —

Ah! —

Tempo di Valse.

M. *ment* — — — — — *quel a - plomb!* — — — — — *El - le veut* — — — — —

M. — — — — — *qu'on lui don - - - ne* *L'a-mou - reux* — — — — — *que voi -*

M. *-là* — — — — — *pour en fai - - - re* *le sien* — — — — —

M. *rit.* *Tempo.*
 — — — — — *En Es - pa - gne* *sache le bien,* *Ma pe - tite* *on défend son*
Tempo.

M. *rit. molto.*
bien! *A - vant* *que je te l'a - ban - don - - - ne* *On pour -*
rit. molto.

Tempo.

M. *-rait donner et pour rien Cer-tai - ne leçon de main-tien A ta frê-le per -*

Tempo.

M. *- son - - ne Ca - ram - ba! fi - nis ce jeu*

M. *là Ou sans çà ma belle on ver - ra*

M. *Oh la la la la ca-ram - ba qui l'empor-te - ra. Oh*

pressez beaucoup.

M. *la ca-ram - ba fi-nis ce p'tit jeu là Et plus vit' que*

pressez beaucoup.

Tempo.

M. *ça* ————— En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son

Sopr. En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son

Ténors. En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son.

Basses. En Es - pa - gne sache le bien Ma pe - tite on défend son

Tempo.

M. bien! A - vant que je te l'a - ban - don - - - ne On pour

bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le

bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le

bien! A - vant qu'el - le te l'a - ban - don - - - ne El - le

rit. molto.

rit. molto.

rit. molto.

rit. molto.

rit. molto.

Tempo.

v.  -rait donner et pour rien Certai - ne leçon de main_tien A ta frê-le per - son - -

 va donner et pour rien Certai - ne leçon de main_tien A ta frê-le per - son - -


 va donner et pour rien Certai - ne leçon de main_tien A ta frê-le per - son - -

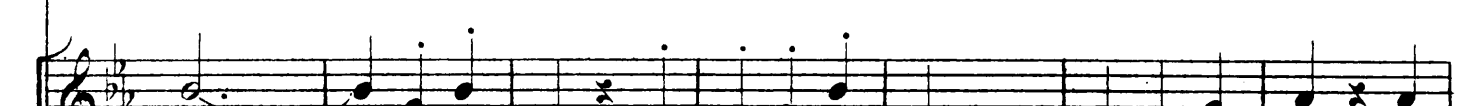
 va donner et pour rien Certai - ne leçon de main_tien A ta frê-le per - son - -

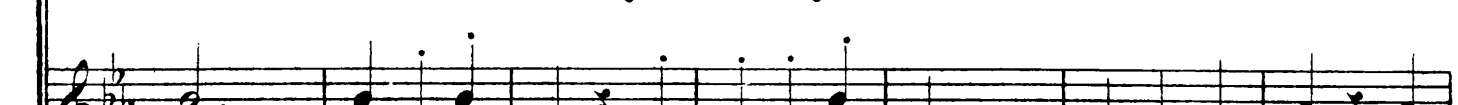
Tempo.

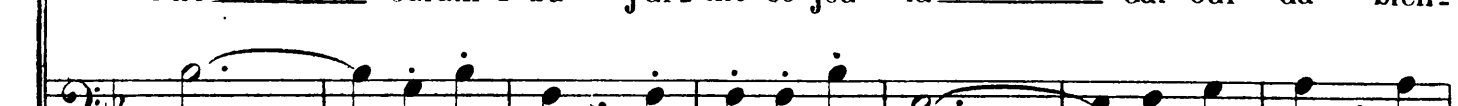


Allegro.

v.  -ne _____ Caram - ba fi - nis ce jeu là _____ Où sans çà ma

 -ne _____ Caram - ba j'ai - me ce jeu là _____ Car oui - dà bien -

 -ne _____ Caram - ba j'ai - me ce jeu là _____ Car oui - dà bien -

 -ne _____ Caram - ba j'ai - me ce jeu là _____ Car oui - dà bien -

Allegro.



M.

belle on ver - ra ——— Oh la la la la caram - ba qui l'empor - te -

- tôt l'on ver - ra ——— Oh la la la la caram - ba qui l'empor - te -

- tôt l'on ver - ra ——— Oh la la la la caram - ba qui l'empor - te -

- tôt l'on ver - ra ——— Oh la la la la caram - ba qui l'empor - te -

pressez beaucoup.

M.

- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du - re plus que —

- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du - re plus que —

- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du - re plus que —

- ra Oh la caram - ba si cet - te chanson la du - re plus que

pressez beaucoup.

M.

çà _____

çà _____

Quelle af - fai - - re que va - t - il ar - ri -

çà _____

Quelle af - fai - - re que va - t - il ar - ri -

çà _____

Quelle af - fai - - re que va - t - il ar - ri -

M.

Vrai - ment c'est par trop me bra - ver

-ver? Vous fe - riez bien

(à Miss Helyett)

-ver? Vous fe - riez bien

-ver? Vous fe - riez bien

HELYETT.

rit.

Plus lent.

Ne craignez rien laissez-nous fai-re

de vous sau-ver Elle a rai-

de vous sau-ver Elle a rai-

de vous sau-ver Elle a rai-

rit. **Plus lent.**

p

a Tempo.

H. Su-

-son, laissons les fai-re, Elle a rai-son, laissons les fai-re.

-son, laissons les fai-re, Elle a rai-son, laissons les fai-re.

-son, laissons les fai-re, Elle a rai-son, laissons les fai-re.

a Tempo.

H. *- per - - be ma - no - la, Trop ar - den - -*

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 'per', followed by a quarter note 'be', an eighth note 'ma', a quarter note 'no', and a half note 'la'. A slur covers the final two notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

H. *- te es - pa - gno - - le Sa - chez vous ré - si -*

The second system continues the vocal line with a half note 'te', an eighth note 'es', a quarter note 'pa', an eighth note 'gno', a quarter note 'le', a half note 'Sa', and a quarter note 'chez'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic structure.

H. *- gner En ce cru - el mo - ment*

The third system features a vocal line starting with a half note 'gner', followed by a quarter note 'En', an eighth note 'ce', a quarter note 'cru', an eighth note 'el', and a half note 'ment'. The piano accompaniment continues with its established pattern.

H. *— Ou si non cha - ri - ta - ble - ment Sim - ple - ment et ré - so - lu -*

The fourth system begins with a vocal line containing a half note 'Ou', an eighth note 'si', a quarter note 'non', an eighth note 'cha', a quarter note 'ri', an eighth note 'ta', a quarter note 'ble', a half note 'ment', an eighth note 'Sim', a quarter note 'ple', a half note 'ment', and a quarter note 'et'. The piano accompaniment features a more active eighth-note accompaniment in the right hand.

H. *- ment Je vous en don - ne ma pa - ro - - le Vous au -*

The fifth system concludes the vocal line with a half note 'ment', an eighth note 'Je', a quarter note 'vous', an eighth note 'en', a quarter note 'don', an eighth note 'ne', a quarter note 'ma', an eighth note 'pa', a quarter note 'ro', a half note 'le', and a quarter note 'Vous'. The piano accompaniment includes a 'rit.' (ritardando) marking in the right hand.

Tempo.

H.  *Tempo.*

- rez du dé - sa - gré - ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont vous

H.  *rit.*

semblez si fol - le Ca - ram - ba l'on me cé - de -

H. 

- ra Sans ce - la ma belle on ri - ra Oh! la

H.  **Pressez beaucoup.**

la! la! la! ca - ram - ba! C'est moi qu'on ver - ra plus vi - te que

Pressez beaucoup.

H.  *(presque parlé)*

ça mettre i - ci le ho - là! oui - da, ca - ram - ba!

Tempo.

MANUELLA.

ff
 Ah! Gen - ti - ment, Cha - ri - ta - ble - ment, Sim - ple - ment Et ré - so - lu -

HELNETT. *ff*
 Ah! Gen - ti - ment, Cha - ri - ta - ble - ment, Sim - ple - ment Et ré - so - lu -

Sop. *ff*
 Ah! Gen - ti - ment, Cha - ri - ta - ble - ment, Sim - ple - ment Et ré - so - lu -

Tén. *ff*
 Ah! Gen - ti - ment, Cha - ri - ta - ble - ment, Sim - ple - ment Et ré - so - lu -

Basses. *ff*
 Ah! Gen - ti - ment, Cha - ri - ta - ble - ment, Sim - ple - ment Et ré - so - lu -

ff
 Tempo.

M.
 - ment Je vous en don - ne ma pa - ro - le Vous au -

H.
 - ment Je vous en don - ne ma pa - ro - le Vous au -

- ment El - le lui pro - met sur pa - ro - le Qu'elle au -

- ment El - le lui pro - met sur pa - ro - le Qu'elle au -

- ment El - le lui pro - met sur pa - ro - le Qu'elle au -

ff

M. *rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de mon a - mant Dont j'ai droit d'être*

H. *rez du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de votre a - mant Dont vous semblez si*

ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble

ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble

ra du dé-sa-gré-ment En pré - sen - ce de cet a - mant Dont el - le sem-ble

Allegro.

M. *fol - le Ca - ram - ba fi - nis ce jeu la*

H. *fol - le Ca - ram - ba l'on me cé - de - ra*

fol - le Ca - ram - ba qui donc cé - de - ra

fol - le Ca - ram - ba qui donc cé - de - ra

fol - le Ca - ram - ba qui donc cé - de - ra

Allegro.

M. — Ou sans ça ma belle on ver - ra. — Oh! la! la! la!

H. — Sans ce - là ma belle on ri - ra. — Oh! la! la! la!

— D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. — Oh! la! la! la!

— D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. — Oh! la! la! la!

— D'i - ci là je crois qu'on ri - ra. — Oh! la! la! la!

Pressez beaucoup.

M. la! ca - ram - ba! Qui l'empor - te - ra! Ho - là ca - ram - ba fi - nis

H. la! ca - ram - ba! C'est moi qu'on ver - ra! Plus vi - te que ça mettre i -

la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -

la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -

la! ca - ram - ba! Vo - tons un hur - ra! Pour cel - le oui - dà qui met -

Pressez beaucoup.

M.
ce p'tit jeu là, Et plus vit' que ça.

H.
_ci le ho - là! Oui-dà ca - ram - ba!

tra le ho - là! Oui-dà ca - ram - ba!

tra le ho - là! Oui-dà ca - ram - ba!

tra le ho - là! Oui-dà ca - ram - ba!

ff

Fin du 2^e Acte.

ACTE III.

ENTR'ACTE

All^o moderato.

PIANO.

ff *pp*

m.g. *tr* *tr* *tr*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats. The music begins with a series of chords and single notes, followed by a section with a wavy line above the notes, possibly indicating a tremolo or a specific performance technique.

The second system contains two endings. The first ending is marked '1^a' and includes a 'rit.' (ritardando) marking. The second ending is marked '2^a'. The notation includes chords and melodic lines in both staves.

The third system continues the musical piece with various rhythmic patterns and chordal textures. It features a mix of eighth and sixteenth notes in the upper staff, and chords and single notes in the lower staff.

The fourth system begins with a 'rit.' marking, followed by 'a Tempo.'. The notation shows a return to the original tempo with similar rhythmic and harmonic elements.

The fifth system starts with 'a Tempo.' and continues with the musical composition. It features a steady flow of notes and chords in both staves.

The sixth system concludes the piece with a 'rit.' marking. The notation includes a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding chordal progression in the lower staff.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, and a brace on the left. The key signature has two flats. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and bass staves.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, and a brace on the left. The key signature has two flats. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking. A trill (*tr*) is indicated above a note in the third measure. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and bass staves.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, and a brace on the left. The key signature has two flats. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking. A trill (*tr*) is indicated above a note in the second measure. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and bass staves.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and a brace on the left. The key signature has two flats. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking. A trill (*tr*) is indicated above a note in the second measure. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, and a brace on the left. The key signature has two flats. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking. The second measure has a mezzo-forte (*m.g.*) dynamic marking. A trill (*tr*) is indicated above a note in the second measure. The music consists of eighth and sixteenth notes in the treble and bass staves.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a series of quarter notes. A *tr* (trill) is indicated above a note in the second measure. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and ties. The bass clef staff continues the accompaniment with various chordal textures.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic progression with some grace notes. The bass clef staff maintains the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a more active melodic line with slurs. The bass clef staff accompaniment consists of chords and eighth notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line, ending with a *rit.* (ritardando) marking. The bass clef staff accompaniment concludes the piece.

ENSEMBLE.

NORETTE, IDA, ROSA, TOTO, ADÈLE, ESTELLE,
LISETTE, JULIA, BACAREL, GANDOL, PEINTRES

N^o 16.

Allegro.

PIANO. *p*

NORETTE, IDA, ROSA, TOTO.

p >

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel po.tin, quel tra la la!

ADÈLE, ESTELLE, LISÈTTE, JULIA.

p >

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel po.tin, quel tra la la!

BACAREL, GANDOL, 1 PEINTRE

p >

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel po.tin, quel tra la la!

4 PEINTRES.

p >

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel po.tin, quel tra la la!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! —

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

IDA.

Voir un Puy-car - das _____ dont ne vou - drait pas

p

TOUTES. (1^{re} Sop.)

1. la moins dif - fi - ci - le, La moins dif - fi - ci - le

(2^{de} Sop.)

La moins dif - fi - ci - le

IDA.

Par ses airs vain - queurs, Cap - ti - ver deux cœurs

TOUTES. (1^{re} Sop.)

Ah! vrai quelle i - dyl - le! Ah! vrai quelle i - dyl - le
(2^{de} Sop.)

Ah! vrai quelle i - dyl - le

TUTTI.

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan - da - le! Quel po - tin, quel tra la la!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens-là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Plus lent.

ROSA.

Voir ce mirli - **Plus lent.**

rit.

f

p

R.
 _flor De to-ré - a - dor Que le ciel con - fon - de! Doublement ai -

R.  - mé Pour a - voir char - mé La brune et la blon - - -

R.  - de, Les voir tou - tes deux D'un tel a - mou - reux Re - pousser l'hom -

R.  - ma - - - ge Et s'as - ti - co - tant Se le dis - pu -

R.  - tant Pour le ma - ri - a - - - ge..

NORETTE.

 Nous qui ré - cla -

V.  *mons Des distrac_tions On peut bien le di _ _ _ re Ah! voi_là ma*

V.  *foi Mes enfants de quoi s'amuser et ri _ _ _ re! Voir ce mir_li _*

V.  *_ flor De to_ré _ a _ dor Que le ciel con _ fon _ _ _ de! Doublement ai _*

V.  *_ mé! Pour avoir char _ mé La brune et la blon _ _ _ de.* *rit.*

1^o Tempo.

TUTTI.

A - vez-vous vu ce scan_da - le! Quel po_tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan_da - le! Quel po_tin, quel tra la la!

TUTTI.

A - vez-vous vu ce scan_da - le! Quel po_tin, quel tra la la!

A - vez-vous vu ce scan_da - le! Quel po_tin, quel tra la la!

1^o Tempo.

Nous servent tous ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

Nous servent tous ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le!

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous

A - vez-vous vu ce scanda - le! Quel potin, quel tra la la! Nous servent tous

ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan -

ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan -

ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan -

ces gens là! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan -

da - - _le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan - da - -
 da - - _le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan - da - -
 da - - _le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan - da - -
 da - - _le! On s'a - go - nise, on s'em - bal - le! Quel scan - da - -

_le Quel scan - da - - _le!
 _le Quel scan - da - - _le!
 _le Quel scan - da - - _le!
 _le Quel scan - da - - _le!

ff
tr

TERZETTO.

MANUELA, MISS HEYETT, PUycARDAS.

№ 17.

Allegro.

PIANO.

Moderato.

MANUELA. (avec passion)

Ne suis-je pas cel - le _____ qui'ai - me! _____ Que tu ché.

Moderato.

MISS HEYETT. (tragique)

M. - ris, _____ que tu chéris pareil - le - ment. _____ Re - doute

H. le péril _____ extré - me _____ De mon cru -

H. *el, _____ de mon cruel ressen-ti - ment.*

PUYCARDAS. (perplexe)

A _____ ma bizar - re for - tu - ne Quel ter - me

MANUELA.

Choisis en un' chois en

MISS HELYETT.

Choisis en un' chois en

P. *puis - je pré - voir?*

M. un'

H. un'

P. En _____ en favo - ri - sant u - - ne je mets l'au.

rit. **Tempo.**

M. Tu dois savoir.

H. Tu dois savoir.

P. _tre au dé - - ses - - poir. _____ **Entre les**
Allegro.

Allegro.

P. deux j'hé - site Et lorsque l'on m'in - vite A me dé - ci - der vi - te Un moment

MANUELA,

Voyez comme il hé -

MISS HELYETT.

Voyez comme il hé -

(naïvement)

de loi - sir Me fe - rait bien plai - sir. Entre les deux j'hé -

(outrée)

- site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé - ci - der vi - te, Un moment de loi -

(outrée)

- site Et pendant qu'on l'in - vite A se dé - ci - der vi - te, Un moment de loi -

- site Et lorsque l'on m'in - vite A me dé - ci - der vi - te, Un moment de loi -

- sir Lui fe - rait bien plai - sir. Ah! vo - yez, vo - yez comme il hé - site Et pen -

- sir Lui fe - rait bien plai - sir. Ah! vo - yez, vo - yez comme il hé - site Et pen -

- sir Me fe - rait bien plai - sir. Quand chacu - ne cha - cu - ne m'in - vite A me

M. *-dant qu'on l'in_vite Un peu de loi_sir lui fe_rait bien plai - sir.*

H. *-dant qu'on l'in_vite Un peu de loi_sir lui fe_rait bien plai - sir.*

P. *dé - ci - der vite Un peu de loi_sir Me fe_rait bien plai - sir.*

MANUELA. Moderato.

Des sen_timents

Moderato.

M. *que tu _____ re_fou_ - les! Au fond du*

MISS HELYETT.

M. *cœur, _____ au fond du cœur ah! parle - nous. Ain_ si qu'un*

H. 
 coq entre _____ deux pou - les _____ Il faut choi -

H. 
 _ sir, _____ il vous faut choisir entre nous.

PUYCARDAS. 
 A _____ ma bizar - re for - tu - . . . ne Quel ter - me

MANUELA. 
 Choisis en un' chois en

MISS HELYETT. 
 Choisis en un' chois en

P. 
 puis - je pré - voir ?

M. un'

H. un'

P. En _____ en favo - ri - sant u - - ne je mets l'au -

rit. **Tempo.**

M. Tu dois savoir.

H. Tu dois savoir.

P. - tre au dé - - ses - - poir. **Entre les** **Allegro.**

Allegro.

P. deux j'hé - site Et lors - que l'on m'in - vite A me dé - ci - der

P. *vi - te Un moment de loi - sir Me fe - rait bien plai -*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes.

MANUELA.

Vo - yez comme il hé - site Et pen - dant qu'on l'in -

The vocal line for Manuela is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#).

MISS HELYETT.

Vo - yez comme il hé - site Et pen - dant qu'on l'in -

The vocal line for Miss Helyett is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#).

P. *- sir. En - tre les deux j'hé - site Et lors - que l'on m'in -*

The piano accompaniment continues with two staves, maintaining the rhythmic and harmonic patterns established in the first system.

The piano accompaniment for the second system, consisting of two staves, continues the musical accompaniment for the vocal parts.

M. *- vite A se dé - ci - der vi - te, Un moment de loi - sir Lui fe - rait*

(outrée)

The vocal line for Manuela in the third system, marked with the dynamic *(outrée)*.

H. *- vite A se dé - ci - der vi - te, Un moment de loi - sir Lui fe - rait*

(outrée)

The vocal line for Helyett in the third system, marked with the dynamic *(outrée)*.

P. *- vite A me dé - ci - der vi - te, Un moment de loi - sir Me fe - rait*

The piano accompaniment for the third system, consisting of two staves, continues the accompaniment.

The piano accompaniment for the third system, consisting of two staves, continues the accompaniment.

M. bien plai - sir. Ah! vo - yez vo - yez comme il hé - site Et pen -

H. bien plai - sir. Ah! vo - yez vo - yez comme il hé - site Et pen -

P. bien plai - sir. Quand cha - cu - ne, cha - cu - ne m'in - vite A me

M. - dant qu'on l'in - vite Un peu de loi - sir Lui fe - rait bien plai - sir.

H. - dant qu'on l'in - vite Un peu de loi - sir Lui fe - rait bien plai - sir.

P. dé - ci - der vite Un peu de loi - sir Me fe - rait bien plai - sir.

DUETTO.

LA SENORA, PUYCARDAS.

N^o 18.

LA SENORA.

Allegro.

Recitativo.

C'en est fait, il faut nous quit-

PIANO.

- ter. Et su_bir no_ble ment les coups d'un sort bar-

PUYCARDAS.

- ba - re! Puisqu'en ce jour mau_dit - hélas! tout nous sé_pa - re, Mon pauvre

cœur peut é_cla - ter!

Con fuoco.

Allegretto.

la S. *p*

Sè - tre si bien pro - mis de vous te - nir pour

Allegretto.

la S. gen - dre
PUYCARDAS.

Sè - tre dé - ja sou - mis d'avance à tout en -

la S. A - voir pour l'a - ve - nir réglé deux e - xis - ten - ces

P. - ten - dre ... Et

P. voir si - tôt fi - nir ses chè - res es - pé - ran - ces.

Tris - tes a - dieux, Som - bres a - lar - mes, Pleu - rez nos

Mod^{to} Tris - tes a - dieux, Som - bres a - lar - mes,

yeux Cou - lez nos lar - mes, Pleu - rez nos

Pleu - rez nos yeux Cou - lez nos lar - mes,

yeux Cou - lez nos lar - mes,

Cou - lez nos lar - mes, Pleu - rez nos

lar - mes.

yeux Coulez nos lar - mes.

DUO DU PORTRAIT.

MISS HELYETT, PAUL.

N^o 19.

Andantino.

PIANO.

Piano introduction in G major, 2/4 time, marked *Andantino* and *P*. The music consists of two staves (treble and bass clef) with a grand staff brace. The melody is in the right hand, and the accompaniment is in the left hand. The piece begins with a whole rest in the right hand and a quarter note G in the left hand, followed by a series of chords and moving lines.

PAUL.
dolce espressivo.

Pour que votre i - ma - ge a - do - ré - - - e Me

Piano accompaniment for the first vocal line, marked *pp*. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major and 2/4 time, providing harmonic support for the vocal melody.

Pa. soit un sou - ve - nir char - mant, Quit - tez cet - te

Piano accompaniment for the second vocal line, marked *pp*. It continues the harmonic support for the vocal melody in G major and 2/4 time.

Pa. mi - ne é - plo - ré - e Tâ - chez de sou - rire un mo -

Piano accompaniment for the third vocal line, marked *pp*. It concludes the harmonic support for the vocal melody in G major and 2/4 time.

H.  A - mi comment

Pa.  *rit.*
ment Tâchez de sou-rire un mo - ment.

 *rit.* **Tempo**

H.  puis - je sou - ri - re Au triste ins - tant de nos a -



H.  -dieux, A - vec un cœur qui se dé - chi - re,



H.  (avec un sanglot)
A - vec des lar - mes dans les yeux, A - vec des lar - mes dans les yeux.



Allegretto.

PAUL

D'u_ne douleur ex _ trê_me

Allegretto.

p

MISS HELYETT
essayant de sourire

Ou_bli _ ez le sou _ ci Voi _

(se remettant à pleurer)

_ là Je ne sau _ rais.

PAUL.

Non pas ain _ si. — I _

Pa

_ ci par un ef _ fort su _ prê _ me

Pa.

Essa - yez tout de mê - me?

MISS HELYETT.

A - lors comme ce - ci

PAUL.

Très bien restez comme ce - ci!

(Il s'assied et dessine)

Pa. *pp*

Vous ê tes bien ain _ si Res_tez com _ me

pp

Pa.

ce _ ci Sans nul_le pei _ ne! Sans nul_le gè - ne!

MISS HELYETT. *pp* Tempo.

Si je suis bien

Pa. *rit.* *pp*

Vous ê _ tes bien ain_si Res_tez com me ce_ci, Vous ê _ tes bien

rit. *sempre pp* Tempo.

H.

ain _ si Res_tons com_me ce _ ci.

Pa.

ain _ si Res_tez com_me ce _ ci.

H. Si' je suis bien ain - si Res - tons - com - me

Pa. Vous ê - tes bien ain - si Res - tez - com - me

H. ce - ci.

Pa. ce - ci.

rit.

Plus animé.
dolce espressivo.

Pa. Mais mon re - gard sou - dain se trou - ble Un voile é - pais vient l'obscur -

P Plus animé.

Pa. - cir En mon cœur le cha - grin re - dou - ble

rit.

— Sans que rien puisse l'adou - cir, Sans que rien puisse l'adou - cir.

rit.

Tempo.

MISS HELYETT

Au triste sort qui nous ac - ca - ble Sachez donc un peu ré - sis -

ter Si vous n'ê - tes pas rai - son - na - ble

(sanglotant tout à fait)

— Je me remets à san - glo - ter, Je me remets à san - glo - ter

Allegretto.

PAUL

Du - ne douleur ex - trê - me

Allegretto.

p

(essayant de sourire)

H.

Pa.

Voi - là

(se remettant à pleurer)

H.

Pa.

Je ne sau - rais.

- si. _ I - ci

Pa.

par un ef - fort su - prê - me Essay - ez tout de

Pa.

mé - me.

MISS HELYETT.

A - lors comme ce - ci.

PAUL.

(Il s'assied et dessine)

Très bien restez comme ce - ci!

Tempo.

Vous ê - tes bien ain - si

pp

rit.

pp

Res - tez com - me ce - ci Sans nul - le pei - ne!

Sans nul - le gê - ne! Vous ê - tes bien ain - si Res - tez com - me ce - ci

rit

rit

Tempo.
pp

H. Si je suis bien ain - si Restons com-me ce -

P. Vous ê - tes bien ain - si Restez com-me ce -

Tempo.
sempre pp

H. - ci Si je suis bien ain - si Res - tons - com-me

P. - ci Vous ê - tes bien ain - si Res - tez com-me

H. ce - ci.

P. ce - ci.

rit.

COUplet FINAL.

MISS HELYETT, PAUL.

N^o 20. **Allegro.**

PIANO.

MISS HELYETT **Andantino.**

p

Ah! ah! quel pu - blic ad - mi -

Andantino.

p

H.

- ra - - - - - ble!

PAUL.

Ah! ah!

P.

quel pu - blic ad - mi - ra - - - - -

rit.

rit.

HELVETT.
Tempo.

Ah! ah! ——— très charmants specta-teurs! ———

P. — ble Ah! ah! très charmants specta-

Tempo.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "Ah! ah! ——— très charmants specta-teurs! ———". The middle staff is a piano accompaniment line in bass clef with lyrics "_ ble Ah! ah! très charmants specta-". The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. The tempo is marked "Tempo.".

H. — Ah! ah! qu'il se-rait a-gré-

P. — teurs! Ah! ah! très charmants specta-teurs!

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "— Ah! ah! qu'il se-rait a-gré-". The middle staff is a piano accompaniment line in bass clef with lyrics "— teurs! Ah! ah! très charmants specta-teurs!". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment.

H. - a - - - - - ble

P. Ah! ah!

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "- a - - - - - ble". The middle staff is a piano accompaniment line in bass clef with lyrics "Ah! ah!". The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment.

H. *D'a - voir*

P. *qu'il se_rait a-gré_a - - - - - ble*

rit.

H. *vos bravos si flat-teurs*

P. *D'avoir vos bravos si flat-teurs, si flatteurs!*

(faisant le geste d'applaudir)

H. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

P. *ah! ah!*

p

H. *Ah! ah!* *ah! ah! ah! ah! ah!*

P. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah!* *ah! ah!*

H. *yes tank you.*

P. *yes tank you.*

1^o Tempo.

